

November 12, 2023
Confusing Moments In The Life of Jesus
耶穌一生中令人困惑的時刻

“The Faith of the Canaanite Woman”

“迦南婦人的信心”

Mark 7:24-30 馬可福音 7:24-30

A. SOME SUGGESTIONS :

一些建議

1. Jesus' tone was **KIND** .
耶穌的語氣是 友善的 。
2. Jesus was being **PLAYFUL** and calling her a **PUPPY** .
耶穌開玩笑地稱她為小狗 。

B. UNDERSTANDING THE CONTEXT:

理解上文下理：

1. Jesus was heading into **HOSTILE** territory.
耶穌正前往 敵對的 領土。

²⁴ Then Jesus left Galilee and went north to the region of Tyre.^[1] He didn't want anyone to know which house he was staying in, but he couldn't keep it a secret.

耶穌從那裡起身，往推羅、西頓的境口去。進了一家，不願意人知道，卻隱藏不住。

2. Jesus is approached by a **GENTILE** woman.
一位 外邦的 婦人來接近耶穌。

²⁵ Right away a woman who had heard about him came and fell at his feet. Her little girl was possessed by an evil^[1] spirit, ²⁶ and she begged him to cast out the demon from her daughter.

當下有一個婦人，她的小女兒被污鬼附著，聽見耶穌的事，就來俯伏在他腳前。... 她求耶穌趕出那鬼離開她的女兒。

3. Jesus makes a **DISTINCTION** between Jews and gentiles.
耶穌 區分了 猶太人和外邦人。

²⁷ Jesus told her, “First I should feed the children—my own family, the Jews.^[2] It isn't right to take food from the children and throw it to the dogs.

耶穌告訴她：首先我應該餵養孩子們——我自己的家人，猶太人。從孩子們那裡拿走食物然後扔給狗是不對的。

4. The woman recognizes:
該婦人認識到：

- a) That she is UNWORTHY .
她是 不配的 。
- b) That God's grace is for EVERYONE .
神的恩典是給 每個人的 。

²⁸ She replied, "That's true, Lord, but even the dogs under the table are allowed to eat the scraps from the children's plates.

她回答說：「主啊，確實如此，但即使是桌子底下的小狗也可以吃孩子們餐桌上掉下來的碎屑。

5. Jesus grants her REQUEST .
耶穌答應了她的請求。

²⁹ "Good answer!" he said. "Now go home, for the demon has left your daughter." ³⁰ And when she arrived home, she found her little girl lying quietly in bed, and the demon was gone.

耶穌對他說：因這句話，你回去罷；鬼已經離開你的女兒了。³⁰他就回家去，見小孩子躺在床上，鬼已經出去了。

C. TWO OPTIONS:

兩個選擇：

Jesus is either:
耶穌要不是：

1. Taken off guard by her response
對她的反應感到措手不及
2. Jesus is being intentionally provocative an effort to DRAW OUT a response from her.
耶穌故意挑釁，試圖 引出 她的回應。

D. WHY WAS HER FAITH GREAT:

為什麼她的信仰如此的強大

1. Her faith was great because it was UNLIKELY .
她的信仰之所以強大是因為它 不太可能發生的。
2. Her faith was great because it was HUMBLE .
她的信仰之所以強大是因為它是 謙卑的。
3. Her faith was great because it was PERSISTENT .
她的信仰之所以強大是因為它是 堅持的。

Today's Big Idea... 今日主旨...

Approaching Jesus is not about **CHANGING** His mind.
But rather about him **CHANGING** us.
接近耶穌不是為了改變祂的心意，而是讓祂改變我們。

Discussion Questions: 討論問題:

1. Are you a “cat” person or a “dog” person?
你是「貓」類型的人還是「狗」類型的人？
2. What surprised you about the Canaanite woman’s approach to Jesus in this story? What can you learn from her when approaching Jesus?
這個故事中迦南婦人接近耶穌的方式讓你感到驚訝的是什麼？當你親近耶穌時，你能從她身上學到什麼？
3. The preacher mentioned that the woman’s faith was “unlikely, humble and persistent”. Talk about each of these. What do they mean to you? Which can you apply to your life?
牧師提到這位婦人的信仰是「不太可能、謙卑和堅持」的。談談這三點的意思。對你來說，它們各自意味著什麼？你可以將哪一點應用在你的生活上？
4. Read today’s “Big Idea” and reflect on these questions:
閱讀今天的「主旨」並思考以下問題：
 - a. How has Jesus changed you?
耶穌如何改變了你？
 - b. What is holding you back from being changed by Jesus?
是什麼阻礙了你被耶穌改變？